

*И възвратися князь Дмитрии Христолюбивый князь... възвратися... с победою великою...*

Сложнее обстоит дело с отношением „Слова о житии“ к Летописной повести в описании Куликовской битвы. А. А. Шахматов предлагал восстановить первоначальное чтение этого эпизода по разным типам Летописной повести, включив в обычное чтение Новг. IV-й летописи следующие выражения: „по юдолием кров течаше“ (из Хронографа), „и възсприим Аврамлю доблесть“ (из свода 1448 г.), „Дон река потече кровью... главы аки камене валяхуся“ (из списка Дубровского). Но даже при этих дополнениях картина битвы, читающаяся в „Слове о житии“, не может быть целиком объяснена из Летописной повести. Отдельные выражения этой картины заставляют вспомнить паримийное чтение о Борисе и Глебе.

### Слово о житии

*И съступишася полци, аки тучи силнии, и блеснушася оружия, аки мълνια в день дождя, ратни же сецахуся, за руки емлющеся, по удолям кровь течаше, и Дон река кровью истече, кровью смесившеся, и главы татарьскы аки камене валяшеся, и трупья поганых аки дубрава посечена; мнози же довернии видяху аг елы божиа помогающа крестьяном. И поможе бог князю Дмитрию и сродници его святая мученика Борис и Глеб, и оканнии Мамаи от лица его побеже; треклятыи же Святополк в пропасть побеже, и нечестивыи Мамаи без весты погыбе.*

### Паримийное чтение

*и съступишася обои и бысть сеча зла, яка же не была в Руси. И за руки ся емлюще, сецаху и по удолием кровь тьчаше. И съступишася тришьди и омеркоша биюшеся. И бысть гром велик и тутын и дожь велик и мълνια блистание. Егда же облистаху мълνια, и блистахуся оружия в руках их. И мнози вернии видяху англы помогающа Ярославу. (Бегство Святополка и гибель его).*

В Летописной повести картина боя изложена гораздо пространнее, но в ней отсутствуют детали, совпадающие в паримийном чтении и в „Слове о житии“: „за руки емлющеся“, „сечахуся“, „блеснушася оружия“, „мнози“, упоминание молнии и дождя хотя и в виде сравнения (в паримийном чтении описывалась действительная непогода), ссылака на бегство Святополка, которому уподоблено бегство и гибель Мамаи. Из Летописной повести автор „Слова о житии“ добавил за то такие детали, как „Дон река кровью истече“, „главы аки камене валяхуся“, и даже развил эти детали. Вот как читаются в Летописной повести совпадающие со „Словом о житии“ части описания битвы: „И абие съступишася обои силы велицей... по юдолием кровь течаше... Дон река кровью потече, главы аки камене валяхуся... видиша бо вернии, яко... ангели помагают крестьяном... и великих князей тезоименитых Бориса и Глеба...“ Все остальное в этой картине, взятое из паримийного чтения („бысть сеча зла и велика, яка же от начала миру сеча не была такова... Руси“) или сочиненное самим автором (множество трупов, небесная помощь „тресолнечного полка“), не отразилось в „Слове о житии“.